

## Jornadas de Piano Luis G. Iberní | 25 años

**TEMPORADA 2016–2017.** Auditorio Príncipe Felipe | Oviedo

Ivo Pogorelich, piano

Orquesta del Teatro Estatal de Gärtnerplatz de  
Múnich

Michael Guttman, director

**24 DE ABRIL DE 2017**

## AVISOS

Bienvenidos, bienvenidas.

No se permitirá la entrada a la sala o permanecer en las bocas de acceso una vez comenzado el concierto, hasta la pausa establecida.

Se ruega:

- Puntualidad al comienzo de la representación así como no abandonar su localidad mientras está saludando el director y hasta que los músicos inicien su retirada del escenario.
- Desconectar los teléfonos móviles y alarmas en relojes.
- Mitigar con un pañuelo o la misma mano las toses repentinas, sobre todo en los momentos lentos.
- No desenvolver caramelos, ni abrir y cerrar bolsos de forma ruidosa.
- Está prohibido introducir comida y/o bebida en la sala.
- Queda absolutamente prohibido el acceso a la sala con cámaras fotográficas, grabadores de audio, VTR o cualquier otro aparato grabador-reproductor de imagen o sonido.
- En atención a los artistas y público en general, se ruega el cumplimiento de estas normas elementales.

Muchas gracias.

---



**OVIEDO**.es  
FUNDACIÓN MUNICIPAL  
DE CULTURA



*La Nueva España*

Ivo Pogorelich, piano  
Orquesta del Teatro Estatal de Gärtnerplatz  
de Múnich  
Michael Guttman, director

PROGRAMA

R. Schumann (1810-1856):

*Concierto para piano en la menor, op. 54*

- I. *Allegro affettuoso*
- II. *Intermezzo- Andantino grazioso*
- III. *Finale- Allegro vivace*

Duración aproximada: 42 minutos

.....  
Intermedio  
.....

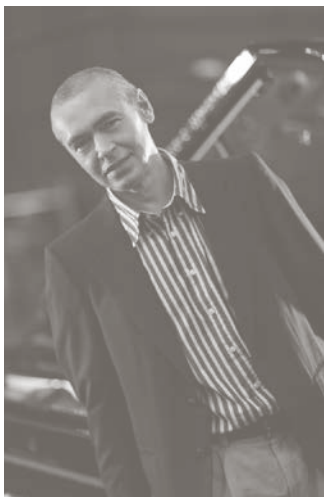
F. Mendelssohn (1809-1847):

*Sinfonía nº 3 en la menor, op. 56 "Escocesa"*

- I. *Andante con moto - Allegro un poco agitato*
- II. *Scherzo - Vivace non troppo*
- III. *Adagio*
- IV. *Allegro vivacissimo - Allegro maestoso assai*

Duración aproximada: 40 minutos

Foto Ivo Pogorelich



## Ivo Pogorelich

### Piano

Ivo Pogorelich nació en Belgrado en 1958. A los siete años recibió su primera clase de piano y con doce se trasladó a Moscú para estudiar en la Escuela Central de Música y luego en el Conservatorio Chaikovski. En 1976 inició estudios intensivos con la célebre pianista Aliza Kezeradze, con la que se casó en 1980. En 1978 Pogorelich ganó el Concurso Internacional de Casagrande en Terni (Italia) y en 1980 el Internacional de Música de Montreal. Sin embargo, fue el premio que no ganó el que le hizo mundialmente famoso. En 1980 se presentó al Concurso Internacional Chopin de Varsovia, donde su eliminación en la tercera vuelta desató controversia y atrajo la atención de todo el mundo musical.

Desde su recital de debut en el Carnegie Hall de Nueva York en 1981, sus actuaciones han causado sensación en todas las grandes salas del mundo: Estados Unidos, Canadá, Europa, Japón, Sudamérica e Israel. Ha sido invitado para tocar con

numerosas grandes orquestas como la Orquesta Filarmónica de Berlín y Filarmónica de Viena, todas las orquestas de Londres, Orquesta Sinfónica de Chicago, de Boston, Filarmónica de Nueva York y la Orquesta de París. Sus soberbias interpretaciones confirman la originalidad de su talento e intelecto. El *New York Times* escribió sobre él: “ha tocado cada nota exactamente, con tal sentimiento, tal expresión, que Pogorelich hace él una orquesta completa”.

Pogorelich apoya a los jóvenes músicos. En 1986 estableció una fundación en Croacia para recaudar fondos para otorgar becas destinadas a que jóvenes artistas continuaran estudios en el extranjero. Desde 1989 se celebra en Bad Wörishofenthe el Festival Ivo Pogorelich, con objeto de apoyar los inicios de jóvenes promesas de la música, dándoles la oportunidad de actuar junto a célebres artistas. En 1993 se celebró por primera vez el Certamen de Piano Ivo Pogorelich en

California. También imparte clases magistrales por todo el mundo. En 1988 fue nombrado por la UNESCO “Embajador de Buena Voluntad”.

En 1994, el pianista creó una fundación en Sarajevo para recaudar fondos para construir un hospital y ofrecer asistencia médica a la gente de Sarajevo. Asimismo, Pogorelich ofrece muchos conciertos benéficos para apoyar, por ejemplo, a la Cruz Roja, para la reconstrucción de Sarajevo, o a la lucha contra enfermedades como el cáncer y la esclerosis múltiple.

Pogorelich firmó en 1982 un contrato en exclusiva para Deutsche Grammophon. Ha realizado más de 15 grabaciones, con las sonatas para piano de Mozart, Scriabin y Liszt, suites de Bach, el *Concierto n° 1* de Chaikovski. Su disco más reciente incluye la *Sonata para piano n° 2* de Chopin, la *n° 6* de Prokófiev y *Gaspard de la Nuit* de Ravel. En los últimos años ha tocado repetidamente en Europa, Israel, Estados Unidos y Asia (Japón, China, Taiwán).

Foto Orquesta del Teatro Estatal de Gärtnerplatz de M



## Orquesta del Teatro Estatal de Gärtnerplatz de Múnich

La Orquesta del Teatro Estatal de Gärtnerplatz es una de las más importantes de Múnich. En consonancia con la misión de la Gärtnerplatztheater para presentar teatro musical en toda su diversidad, el repertorio de la orquesta abarca desde el barroco hasta composiciones contemporáneas pasando por la ópera, zarzuela, musicales y ballet. Compuesta por 77 músicos y clasificada como orquesta de clase A desde 2003

por la Asociación de Orquestas de Alemania. En 2006, 2008 y 2012, fue la anfitriona de la serie de conciertos “Gärtnerplatz al aire libre”. Además desde el año 2000, sus músicos organizan una serie de conciertos de música de cámara en el Museo de la ciudad. Ha realizado numerosas giras tanto por Alemania como por el extranjero. Desde su fundación, la orquesta del Teatro Estatal de Gärtnerplatz ha colaborado con famosas personalidades musicales y directores. Compositores como Carl Millöcker y Franz Lehár han dirigido sus propias obras. Sus directores titulares han sido Wolfgang Rennert, Franz Allers, David Stahl, Marco Comin.

**Orquesta del Teatro  
Estatad de  
Gärtnerplatz**

**Violines Primeros**

Svetosar Anatchkov,

*concertino*

Katja Kempf

Kumiko Yamauchi

Ann-Christin Moser

Sonja Rath-Schuller

Christian Schödl

Elisabeth Vogel

Kerstin Ferrando Meliá

Franziska Pertler

Katarzyna Woznica

Zsuzsa Zsizsmann

Anna-Theresa

Schmer

**Violines Segundos**

Susanne Sonnemann

Albert Ginhör

Otto Jussel

Daniela Willert

Judith Adam

Alina Florescu

Birgit Seifart

Katarzyna Wolniak

Ludwig Hahn

Mugihiko Takai

**Violas**

Gisela Sterff

Josef Schönberger

Rainhard Lutter

Dorothea Galler

Birte Altendorf

Beate Metzger

Cornelius Mayer

Carolin Krüger

**Violonchelos**

David Pia

Stefan Schütz

Clemens Weigel

Franz Lichtenstern

Joseph Steinkühler

Cornelius Bönsch

**Contrabajos**

Sophie Lücke

Thomas Hille

Michael Neumann

Eugen Hoesch

Stefan Telser

**Flautas**

Rudolf Riesinger

Uta Sasgen

**Oboes**

Robert Sailer

Ursula Ens

**Clarinetes**

Rolf Weber

Lars Zolling

**Fagotes**

Cornelius Rinderle

Raquel Cruz Saraiva

Virgilio Oliveira

**Trompas**

Johannes

Kaltenbrunner

Linus Bernoulli

Dorothea Bender

Hubert Höss

**Trompetas**

Robert Hilz

Johann Oblasser

**Trombones**

Friedrich Winter

Alexander Apfner

Hannes Mück

**Timbales**

Mathias Kern

Foto Michael Guttman



## Michael Guttman Director

Michael Guttman fue el estudiante más joven admitido en el Real Conservatorio de Bruselas. Desarrolla su carrera ofreciendo conciertos en las salas más prestigiosas del mundo, tales como Concertgebouw de Ámsterdam, Lincoln Center de Nueva York, Barbican Center de Londres, Bunko Kaikan de Tokio o Salle Pleyel de París, entre otras.

Es habitual invitado por los grandes festivales de Moscú con Boris Berezovsky, Lugano con Martha Argerich, Elba con Yuri Bashmet, Vincenza con



Salvatore Accardo, así como el Festival Menuhin en Gstaad.

Ha realizado grabaciones de los principales conciertos para violín del siglo XX, con la Orquesta Filarmónica de Londres y la Orquesta Philharmonia, obteniendo la aclamación de crítica y público y siendo retransmitidas por la BBC a 102 países de todo el mundo.

Como heredero de la escuela belga de violín fue seleccionado para representar a su país en la Expo Mundial de 1992 en Sevilla.

Como director de orquesta recibe su formación en Bruselas, en la Juilliard School de Nueva York y en Moscú, continuando su formación con el desaparecido Lukas Foss en Nueva York, con quien, durante años, dirigió la Atlantic Chamber Orchestra. A raíz de su encuentro con Philipp Glass en Nueva York, estrena su *Concierto para violín y violonchelo* con la Sinfónica de Dallas dirigida por Jaap Van Zweden, siendo a su vez invitado por el maestro a dirigir la Orquesta Filarmónica

de Hong Kong durante varias temporadas. En Israel trabajó bajo la dirección del gran maestro y compositor Noam Sheriff, quien compuso un concierto de violín grabado por Michael Guttman con la London Philharmonic Orchestra.

Es el director musical del Festival de Pietrasanta, donde regularmente dirige la Orquesta de Cámara del Maggio Musicale Fiorentino y los Cameristi della Scala. En Italia también ha dirigido la Orquesta del Festival de Elba, una orquesta única que integra los músicos de cuerda de los Solistas de Moscú y la Kremerata Báltica.

Como su mentor, Isaac Stern, quién apoyó su carrera y educación, Michael Guttman dedica sus esfuerzos a ayudar a jóvenes músicos a través de asociaciones e instituciones como la Chapelle Reina Isabel, la Academia Menuhin o la Juilliard School.

Actualmente es director musical de la Napa Valley Symphony y de la Orquesta de Cámara de Bélgica.

## Notas al programa

Miriam Mancheño

**R. Schumann: *Concierto para piano op. 54 en la menor***

Robert Schumann escribe un total de tres conciertos para solista y orquesta, dedicando el primero de ellos, el op. 54, al piano –los otros dos están escritos para violín y violonchelo, respectivamente–. El origen de esta obra concertante se encuentra en la *Fantasia en la menor para piano y orquesta*, compuesta para su esposa, la pianista Clara Wieck, a comienzos de 1841. No satisfecho con el resultado, el compositor alemán añadirá otros dos movimientos, convirtiendo la *Fantasia* en el primer movimiento del *Concierto para piano op. 54* que finalizará en el año 1845, con la dedicatoria al pianista y compositor alemán Ferdinand Hiller.

De los tres conciertos escritos por Schumann, el *Concierto para piano* es, sin duda, el que una mayor difusión ha

alcanzado ocupando un lugar destacado en el repertorio de los concertistas y gozando de la buena acogida por parte del público. Los efectivos orquestales, de una notable economía, dejan vía libre al instrumento solista en, según Tranchefort, “una especie de poema musical en el que el piano concurre, acordado con una orquesta transparente, nunca invasor, dialogando fácilmente con cada grupo de instrumentos”. No en vano, el propio Schumann consideraba la partitura “algo entre el concierto, la sinfonía y la gran sonata”. Por tanto, nos encontramos ante una obra de especial dificultad para el intérprete donde la musicalidad, estilo y sensibilidad son más necesarios que el deslumbramiento técnico o mecánico, dentro de la línea schumanniana.

La obra está formada por tres movimientos: *Allegro affetuoso*, *Intermezzo (Andantino grazioso)* y *Finale (Allegro vivace)*, alejada del modelo establecido por Mozart y consoli-

dado por Beethoven. El *Allegro* presenta una forma sonata cíclica, con un tema principal descrito por el compositor francés André Boucourechliev como “un microcosmos musical acabado”. Dicho tema domina todo el primer movimiento como si se tratara de una serie de variaciones. El *Intermezzo*, con forma de lied, deja entrever un delicado diálogo intimista y romántico entre solista y orquesta para dar paso, a través del tema del primer movimiento, al *Finale*, donde se dan cita una gran variedad melódica, ritmos marcados y pasajes sincopados de gran efecto dentro de la lírica sobriedad que gobierna en toda la composición.

#### **F. Mendelssohn: *Sinfonía nº 3 en la menor, op. 56 “Escocesa”***

La fascinación de Félix Mendelssohn por el ambiente de las Tierras Altas de Escocia no es un secreto. Su viaje en el año 1829, con su paisaje sobrecogedor, sus brumas, su historia, sus lugares, sus leyendas y la sonoridad de las gaitas,

inspiró al compositor alemán en obras como *Las Hébridas (La Gruta del Fingal)*, *obertura en si menor op. 26* (1830-31) y la aquí presentada *Sinfonía nº 3 en la menor op. 56*, conocida como *Sinfonía Escocesa*. El propio compositor habla de esa inspiración en una carta que escribe a su familia tras su visita a Holyrood House: “La capilla junto a él ha perdido ahora su tejado. Está cubierta de hiedra y maleza, y en el altar ruinoso María fue coronada como reina de Escocia. Todo está destruido, desolado y a la intemperie. Creo que hoy he encontrado el inicio de mi sinfonía escocesa”.

Aunque Mendelssohn anotó algunos bocetos para la obra a lo largo de su viaje, no fue hasta 1842 cuando terminó la partitura, de carácter eminentemente evocador. La intencionalidad del compositor de “pintar con la música” y recrear el ambiente sonoro de las brumas escocesas fue admirada por otros compositores como Richard Wagner, quien declaró que se encontraba ante un “paisajista

de primer orden”. Sin embargo, el propio Mendelssohn confesó sentirse impotente por no haber podido reflejar con exactitud la atmósfera escocesa, tratándose más bien de una ensoñación, un recuerdo cargado de nostalgia “como hubiera hecho un Schumann”.

Los cuatro movimientos que componen la sinfonía deben interpretarse sin solución de continuidad. El primer movimiento comienza con una introducción lenta y solemne con la indicación de *Andante con moto*. El motivo principal es expuesto en las maderas y las violas, rememorando el carácter sombrío de las ruinas, para ser impulsado hacia el *Allegro un poco agitato* a través de las cuerdas. Este motivo sirve de hilo conductor a lo largo del primer movimiento, sometido a diversas variaciones y ornamentaciones, y constituyendo una soberbia demostración de la capacidad del compositor alemán para el tratamiento motivico.

El segundo movimiento, *Vivace non troppo*, es un scher-

zo en dos tiempos. Las referencias folklóricas se presentan en el clarinete, que sustituye a las gaitas en un alegre *pibroch* —aire de gaita escocesa a modo de tema con variaciones sobre un motivo pentatónico—, apoyado por las cuerdas en *staccato*. El tercer movimiento, *Adagio*, presenta dos temas contrastantes: el primero, de gran lirismo, es considerado por muchos autores una de las páginas más bellas de Mendelssohn; el segundo, más sombrío y elegíaco, puede verse como una especie de marcha fúnebre. Por último, el cuarto movimiento, *Allegro vivacissimo*, comienza con un tema vigoroso y enérgico en los violines, denominado inicialmente por el compositor *allegro guerriero*. Por contraste, y con la indicación de *allegro maestoso*, se erige la conclusión donde reaparece el motivo inicial de la *Sinfonía*, con carácter triunfal e himnico, en el que algunos han querido ver una alusión a la coronación de la reina Victoria, a quien está dedicada la obra.

Conciertos del Auditorio

Jornadas de Piano Luis G. Iberní | 25 años

## PRÓXIMOS CONCIERTOS

DOMINGO 30 DE ABRIL DE 2017



Foto Piotr Beczala: @Johannes Ifkovits

Piotr Beczala, tenor  
Coro de la Ópera de Oviedo  
Oviedo Filarmonía  
Marzio Conti, director

---

*Obras de G. Verdi, J. Massenet, G. Rossini, G. Donizetti, G. Bizet, Ch. Gounod y G. Puccini*

DOMINGO 14 DE MAYO DE 2017



Foto Juanjo Mena. ©BBC Philharmonic Sussie Ahlburg

BBC Philharmonic Orchestra  
Alberto Menéndez, trompa  
Juanjo Mena, director

---

R. Strauss:  
*Concierto para trompa y orquesta n° 1 en mi bemol mayor, op. 11*

E. Elgar:  
*Sinfonía n° 1 en la bemol mayor, op. 55*

2016

OCTUBRE

26 DE OCTUBRE

INAUGURACIÓN  
DE LA TEMPORADA



Bryn Terfel,  
bajo-barítono

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, director

NOVIEMBRE

5 DE NOVIEMBRE

Arcadi Volodos, piano

11 DE NOVIEMBRE

Varvara, piano

Oviedo Filarmonía

Yaron Traub, director

19 DE NOVIEMBRE

Orquesta de Cámara  
de Lausanne

Renaud Capuçon,  
violín

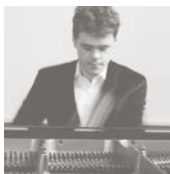
Joshua Weilerstein,  
director

24 DE NOVIEMBRE

Benjamin Grosvenor,  
piano

Oviedo Filarmonía

Nathalie Stutzmann,  
directora



DICIEMBRE

3 DE DICIEMBRE



Daniel Hope &  
Friends

Daniel Hope, violín

Simos Papanas,  
violín

Angelos Liakakis,  
violonchelo

Christoph Sommer,  
laúd

Naoki Kitaya, clave

Michael Metzler,  
percusión

2017

FEBRERO

5 DE FEBRERO

Orquesta de la  
Suisse Romande  
Jonathan Nott,  
director

11 de febrero

St. Louis Symphony  
Orchestra

Gil Shaham, violín

David Robertson,  
director



14 DE FEBRERO

Grigory Sokolov,  
piano

Jornadas de piano Luis G. Iberní

Conciertos del Auditorio

Todos los conciertos comenzarán a las 20.00 h  
excepto los celebrados en domingo, que  
comenzarán a las 19.00 h.

## MARZO

### 4 DE MARZO

CamerataRCO  
de la Royal  
Concertgebouw  
Orchestra de  
Ámsterdam

Virpi Räsänen ,  
soprano

Jan Willem de Vriend,  
director

### 9 DE MARZO

Juan Pérez Floristán,  
piano

Oviedo Filarmonía  
Kerem Hasan, director



### 19 DE MARZO

Lucas Debargue,  
piano

Kremerata Baltica

Gidon Kremer,  
director artístico y  
violín

### 23 DE MARZO

Cecilia Bartoli,  
mezzosoprano

Sergio Ciomei, piano

## ABRIL

### 1 DE ABRIL

Coro de Niños de  
Windsbach

Akademie für Alte  
Musik de Berlín

Nuria Rial, soprano  
Rebecca Martin, mezzo

Markus Schäfer, tenor  
Thomas Laske, bajo

Martin Lehmann,  
director

### 8 DE ABRIL

Orquesta Hallé de  
Manchester

Sir Mark Elder, director

### 24 DE ABRIL

Ivo Pogorelich, piano

Orquesta del  
Teatro Estatal de  
Gärtnerplatz  
de Múnich

Michael Guttman ,  
director

### 30 DE ABRIL

Piotr Beczala, tenor

Coro de la  
Ópera de Oviedo

Oviedo Filarmonía

Marzio Conti, director

## MAYO

### 14 DE MAYO

BBC Philharmonic  
Orchestra

Alberto Menéndez,  
trompa

Juanjo Mena, director



### 29 DE MAYO

Orquesta Sinfónica  
de la Universidad de  
Guanajuato (OSUG)

Cuarteto Brodsky

Roberto Beltrán-  
Zavala, director

## JUNIO

### 6 DE JUNIO

CONCIERTO  
DE CLAUSURA



Joyce DiDonato,  
mezzosoprano

Il Pomo D'Oro

Maxim  
Emelyanychev,  
dirección y clave



OVIEDO<sup>.es</sup>  
FUNDACIÓN MUNICIPAL  
DE CULTURA



*La Nueva España*